

|

61991J0131

???????? ??? ???????????? (???? ?????) ??? 9?? ???????? 1992. - "K" LINE AIR SERVICE
EUROPE BV ??? EULAERTS NV ??? ????????? ??????????. - ?????? ??? ??? ??????
????????????????? ??????????: RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG BRUSSEL - ??????. - ??? -
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????. - ???????? C-131/91.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1992 ?????? I-04513

?????????
?????????
????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????????

??????? ????????

++++

??????????????? ???????????? - ?????????????? ??? ?????????????? - ?????? ???????? ?????????? - ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? - ?????? ?????????? ??? ?????? - ?????? ??????????????????
??????????? ???????? ???????????????? ?????? ????? - ???????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????
??????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ???????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ????? -
??? ????????????????

(??????? 77/388 ??? ????????????, ?????? 11, 27 ??? 32)

???????????

?? ???????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ???
??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ???????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ???
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????? ???????? ??? ?????????? ?????????????????????
????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????
????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?? ?????? ??????????,
????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????????
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ??? ???
????????????.

???????????, ? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ?????? 32 ??? ?????????, ???
??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????
????? ?? ?????????? ??????, ???????? ?????????????? ?????? ???????? ?????????????????? ?????? ??? ????????

???????? ?? ????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????????
??? ????????? ????????? ??????????????, ????? ??? ?? ????? 27 ??? ?????? ?????????, ?? ??????,
???????? ????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????? ? ??????????????????, ??? ?????????????? ????????? ?????????????? ??? ?????
????????????? ??? ????????? 11, ????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????
?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ???????.

??????????

???? ????????? C-131/91,

??? ????? ?? ?????????????????? ??????? ??? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ????? ??
?????????????, ???' ??????????? ??? ??????? 177 ??? ??????????? ???, ?? ??? ?????? ??????????, ???
?????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???????

"K" Line Air Service Europe BV

???

Eulaerts NV,

Belgische Staat,

? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?? ????? ??? ??????????? ??? ??????? 11 ??? 27 ???
?????????? 77/388/???, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ??????????? ??? ?????????????? ?????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ????? ????????? ???????
????????????? - ?????? ??????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????? ??????????????? ????? (??
???. ??? 09/001, ? 49), ??? ??? ????????? 9 ??? 11 ??? ??????????? ???,

?? ????????????????? (????? ??????),

???????????????? ??? ????? F. A. Schockweiler, ?????????? ???????????,

G. F. Mancini, ?. ?. ?????????, M. Diez de Velasco ??? J. L. Murray, ???????????,

?????????? ??????????????????: M. Darmon

?????????????????: ?. ?????????????????????, ?????????????? ???????????????,

?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????:

- ? Eulaerts NV, ?????????????????????? ??? ??? H. van den Keybus, ??????????? ??????????????,

- ?? ??????????? ??????????, ?????????????????????????? ??? ??? I. Maselis, ??????????? ??????????????,

- ? ??????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????????????? ??? ????? J. Foens Buhl, ???????
?????????????, ??? Pieter van Nuffel, ?????? ??? ??????????? ??? ??????????????,

?????????? ??????? ??? ?????????? ??????????????????,

????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? Eulaerts NV, ?????????????????????????? ??? ????? H.
van Keybus ??? ?. Eulaerts, ?????????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???
??????????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? 7?? ?????? 1992,

???? ?????? ??? ?????? ???????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
??? 24?? ??????? 1992,

????????? ??? ??????????

?????????

????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 2?? ?????? 1991, ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? 16 ?????? 1991, ??
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ?????????? ??? ??????????????, ?????????? ??? ????????? 177 ???
?????????? ???, ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 11 ??? 27 ???
????????? 77/388/???, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????
?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (??
???. ??? 09/001, ? 49, ??? ?????: ?????? ???????), ??? ??? ??????? 9 ??? 11 ??? ?????????? ???.

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? "K" Line Air Service Europe BV
(??? ?????: "K" Line), ??????, ??? ??? Eulaerts NV ?????? ??? ??? ?????????? ??????????,
??????????, ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ??? ??????????????????
????????? ??? ???????.

3 ?? ?????? 35, ?????????????? 1, ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ??? ??? 3?? ?????????? 1969,
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?????? ???
????????????????????? ?????????????? ??????????. ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
?????????? 17 ??? 20?? ?????????? 1970, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ???
????? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ?? ?????????????????????? ??????????. ?? ?????????? ?????
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? 17 ??? 20?? ?????????????? 1984, ? ?? ?????????? ?????
?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????.

4 ?????? ?? ?????? 1 ??? ?????????????? ?????????????????? 17 ??? 20?? ?????????????? 1984, ??????????????
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ??????????????????. ?????????? ?? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ?
????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????
?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??? ??????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ? ?????????????.

5 ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? "K" Line, ?????????? ??? ??????? ??????, ???????
?? 1988 ?????? ?????????? Eulaerts, ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ?????? ??
?????? ?????? ??? ??????????????????????. ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ???.

6 ? ?????????? "K" Line ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????, ?????? ?? ??????????????????
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ??? ??? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????? ???
?????? ??????. ?? ?????????????? ?????? ??????????????. ?????? ??? ???????, ? ?????????????? ?????
????????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????, ? ??? ?? ??????? ?? ?????????????????? ???
??? ?????????????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? (? ?????????? ?????? ?????
????????????? ??? 55 % ??? ?????? ??????????????) ??? ??????? ??? ??? ?????????? "K" Line ???
????????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ???
????????????? ?????????? ?????????????. ? ?????????? "K" Line ?????????? ?? ?????? ?????.

7 ? ?????????? "K" Line ???????, ?? ??????????, ??? ??? ?????????? Eulaerts ?? ?????????? ?????? ???
???, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?? ??????????????????

???, ??? ???? ???? ???? ? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ????????. ? ??????? "?" Line ?????? ?????? ??? ? ?????????
Eulaerts ??????? ??? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ????. ??? ??????????, ??????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ???????.

8 ?? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??????? ??? ? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????;

"?????????????? ?? ??????????? ??? ??????????? ??????????????? 17 ??? 20?? ????????? 1970, ????
?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? 17 ??? 20?? ?????????????? 1984, ??? ?????????? ???'
?????????? ??? ??????? 35 ??? 52 ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ?
????? 11 ??? 27 ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? 9, 10 ??? 11 ??? ?????????? ???;"

9 ??? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?
????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????. ?? ?????????? ?????? ???
????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?
????????????????? ??? ??????????????????.

10 ??????????????????, ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ???
???????? 177 ??? ?????????? ???, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
????? ?? ??????????. ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?
?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????
????????? ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????
?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????????.

11 ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ??????????????? ??????? ?? ??????????????
??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?? ??? ???
?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ???
????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????????
????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ?????? ?????
?????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?? ?
????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? 9
??? 11 ??? ?????????? ???.

12 '????? ?????? ?? ??????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????, ??? ????
?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????
????????????????????? ??????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ??????? ??????
?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ? ??????? ?????????????
?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? ???????
????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????. ? ?????????? ?????????? ??? ??????????????
????????????? ??????? ?????????? ??????????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???
???????? 9 ??? 11 ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????????.

13 ?????????, ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ??????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????
????????????????????? ?????????????? ??????? ??????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
?? ?????? 11 ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????? ???????
????????????????? ?????? ???.

14 ??????????? ?? ????? ??????????? ??? ?????????? ????? ?????????????????, ??????????, ???, ?????
?? ????? 11, ????? ?, ????????????? 1, ?????????? '?', ??? ????? ?????????, ? ????? ?????????? ???
?????? ??? ??????????? ??? ????? ??????, ??? ??? ????????????? ??????, ??????????? ??????????
??? ????????????? ??? ????? ?????? ? ??????????? ?? ?????? ? ??????????????? ??? ??? ??????????.

15 ???????????????, ?? ??????????, ??? ? ??? ????????? ?????????? ?????????? ??? ????? 32
?????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ????? ????? ?? ?????:

"To ??????????, ?????????? ??? ???????????, ?? ?????????? ??????????, ??? ??? 31?? ?????????????
1977, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???????????????, ?????? ???
??? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
?????????.

????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ??????????, ?? ?????? ????, ?? ?????? ??? ????
????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
??????????????, ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ????"

16 ??? ???? ??????????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????? ??? 11 ?????????????
1978 (PB C 26, ? 2) ??? ??? 11 ????????????? 1989 (? C 76, ? 10), ?? ?????? ??????????
?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??
????? ?????? ??? ?????? 32, ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ??? ??????????????, ????
??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????, ??? ?????????????????? ?? ?????? ???????????????
?????????? ??? ??, ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ? ?????? ?????????????????? ??? ??? ???.

17 ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????? 32 ??? ?????????, ?? ?????????????? ??????????????, ??
??? ?????????? ??? 5?? ?????????????? 1989, C-165/88, ORO Amsterdam Beheer (???????? 1989, ?.
4081), ???, ??? ??? ?????? ? ?????????????? ??????????? ??? ??????????????, ?? ?????? ??? ????
?? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????? 32 ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ????
????????????? ??? ?????? ??? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?? ???? ??????????????????
????????????????? ?? ???? ???????????????.

18 E????????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? 32 ??? ?????
????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ????
??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????
????????? ??? ?????????????????? ????? ???.

19 ??? ??? ?????????? ??? ??????????? ?????? ?????? ?? ??????????????????, ?????????, ??? ? ??????
??? ?????? 32 ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???, ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??????????????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ??? ???? ??? ?????????????????? ??????????, ??? ??? ?????????????? ??? ???
?????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ??? ???? ?? ?????? ?????? ? ?????? ??? ???? ???
????????????????? ??? ???? ????. ???????, ??? ?????????????? ??????, ??? ??? ???????????????????,
??? ??? ?????? ? ?????????????? ??? ??? ?????? ? ?????????? ??????????, ??? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? 32.

20 ??????????? ?? ????????? ??, ???, ??? ??? ?????? ??????, ?? ????????? ?????
?? ?????????? ??? ?????? ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ??? ? ?????? ?
?????????????? ?? ?????????? ?????, ? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ??
????????? ?? ?? ?? ?? ????????? ?? ?? ??? ??? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ??????
??? ?? ?????????????????? ??, ?????????, ??? ? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?
????? ???, ??? ?? ?????????????????, ??????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????
??????. ??? ?????????, ?? ?????? ?? ??????? ?????? ??????????, ? ?? ??????????? ??
?????, ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ????? 32.

21 ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ????? 32 ??? ?????
????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
? ?????? ?????????? ? ?????, ??? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????, ??????????,
???? ?????????????? ?? ?? ????? 11 ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????
????????????? ?????????? ?? ?? ??? ?????????????????? ?????? ???. ??? ?????????, ? ??????????
?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?? ??????
11 ??? ?????? ???????.

22 ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
????????? ?? ??????? 27 ?? ?????? ???????.

23 ??????, ??????????????, ??????, ?? ?? ????? 27, ?????????? 1, ?? ????? ??????
?????? ?? ????

"?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????
????? ?? ??? ?????????? ?????, ??? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????, ?? ????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ?????????????
????????????????? ? ??????????????. ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ??? ??? ?? ?????? ?????? ?????????, ?? ??? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????."

24 ??????????????? ?? ?????????? ??, ??? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ??
10?? ????????? 1984, 324/82, ?????????? ?? ????????? (??????? 1984, ?1861), ?????? ?????
?? ?????? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??
????????????? ?? ????? 11 ?? ?????? ??????, ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ??????. ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????
?? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??
?? ?? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????????, ?? ??? ?? ?????? ??????????
?? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? 27 ?? ?????? ??????.
????????????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????, ??? ?? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????. ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????
????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? 11 ?? ?????? ???????.

25 ?????????????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??
????? ?????????? ??????? ?? ??????? 11 ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????
?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ?? 10?? ??????????
1984. ?????????, ??? ?????????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??
????????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????, ?? ??????????
? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????. ??? ?????????? ???????, ?? ?????? ??????

???? ? ????????????? ?????? ??? ?????????? ???, ?????????????????? ?? ??? ??? ??????????
???? ?????????? ??? ??????.

26 ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ????? ? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????
????????? ?????? ??? ?????????????? ????? ????? ??? ?????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????? ??? ?????? 27 ??? ?????? ??????????.

27 ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ?????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???
????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??????????????, ?? ????? ??? ?????? ??????????????????
??????????? ???????? ?????????????????? ????? ???, ?? ?????????, ??? ?????? ?????????????, ??????????????????
????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ??????.

????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

28 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ? ??????
??????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ? ??????????????
????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???
????????????????? ???????.

??????????????

??? ?????? ??????? ???????,

?? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brussel ??
????????? ??? 2?? ?????? 1991, ?????????????????:

?? ?????????????? ??? ?????????? 77/388/???, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????
??????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????,
?????? ??? ??????? ??? ??? ??????????????, ?? ????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????????
????????? ?????????????????? ????? ???, ?? ?????????, ??? ??????? ?????????????, ?????????????????? ???????????
?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? 11 ??? ?????????? ??????.